



**0910-SOLINGEN**

**Gr. / sz. 07-10**



**EN 1082-1**



**Produktinformation Kettenglieder Handschuhe (dt)**

**Product information chainmail gloves (en)**

### **Anleitung:**

Der Kettenglieder-Handschuh ist aus rostfreiem Stahl mit einem PVC-Band und schützen den Anwender vor größeren Schnitt- und Stichverletzungen durch Handmesser bei der Arbeit in Schlachthäusern sowie bei der Bearbeitung von Plastik, Holz, Leder oder ähnlichen Anwendungen. Die Sicherheitshandschuhe schützen die mit den Kettengliedern bedeckten Stellen der Hand bzw. des Arms. Für die Arbeit mit Lebensmitteln getestet.

### **Warnhinweis:**

Der Kettenglieder Handschuh bietet Schutz vor Schnitten, ist jedoch nicht schnittfest. In Übereinstimmung mit der Norm EN 1082-1 bietet der Kettenglieder-Handschuh Schutz vor Handmessern, Klingen und ähnlichen Werkzeugen, wie nachfolgend beschrieben:

- 1) Der Handschuh bietet keinen Schutz bei der Arbeit mit motorisierten und sich bewegendenden Klingen, Messern, Sägen, Kettensägen und ähnlichen Geräten.
- 2) Im Falle der Verwendung eines Messers bzw. einer Klinge mit einer Zahntiefe von mehr als 1mm kann kein Schutz garantiert werden. Generell bietet der Handschuh nur Schutz bei einem kurzen Kontakt mit der Klinge.
- 3) Für Arbeiten, bei denen die Klinge zum Anwender hingezogen wird, ist ein entsprechender Schutz des Unterarms und eine Kettenglieder Schürze zu tragen. Auch wird weitere PSA, zum Beispiel das Tragen von Schutzbrillen, empfohlen. Der Kettenglieder Handschuh darf über einem anderen Schutzhandschuh, wie Lebensmittelhandschuh oder Einweghandschuh getragen werden.
- 4) Unter Berücksichtigung der Handschuhgröße des Anwenders, sollten die Handschuhe einen komfortablen und sicheren Halt haben. Zu große Handschuhe bieten Gefahr, da die überhängenden Kettenglieder von sich bewegendenden Klingen erfasst und mitgezogen werden können. Dies kann zu schweren Verletzungen und erheblichen Schäden führen. Bei der Verwendung eines zusätzlichen Handschuhs unter dem Kettenglieder Handschuh ist ggf eine größere Größe zu wählen, um den sicheren und komfortablen Halt zu gewährleisten.
- 5) Die Handschuhe sind beidhändig tragbar. Im Original sind die Handschuhe für das Tragen an der linken Hand ausgelegt. Wie man die Handschuhe für das Tragen an der rechten Hand anpasst, ist der Illustration auf der letzten Seite zu entnehmen.
- 6) Ein neuer Kettenglieder Handschuh wird aus 100% rostfreiem Stahl produziert. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit elektrischem Strom.
- 7) Im Fall von kalten Temperaturen oder hoher Feuchtigkeit wird empfohlen einen Baumwoll- bzw. Polyester Handschuh unter dem Kettenglieder Handschuh zu tragen. Hier ist, im Falle der Arbeit in der Lebensmittelindustrie, darauf zu achten, dass der Unterziehhandschuh ebenfalls eine Lebensmitteleignung aufweist!
- 8) Der Verschluss sollte fest und angenehm sitzen und während des Tragens stets geschlossen sein. Das überlappende Ende des Verschlusses sollte nicht länger als 2,5 cm sein. Der Verschluss ist ggf. zurecht zu kürzen.



## Reinigung und Lagerung

Der Kettenglieder-Handschuh muss mindestens einmal täglich mit heißem Wasser (50°C) gereinigt und mit herkömmlichen Desinfektionsmitteln desinfiziert werden. In der Lebensmittelindustrie ist dieser Waschvorgang nach jeder Arbeit mit rohem Fleisch und anderen Lebensmitteln unverzüglich durchzuführen. Zusätzlich muss der Handschuh am Ende eines Arbeitstages mit heißem klarem Wasser (82°C) gewaschen werden. Nach der Trocknung muss der Handschuh mit geeignetem Desinfektionsmittel für die Lebensmittelindustrie desinfiziert werden. Lassen Sie das Desinfektionsmittel einige Minuten einwirken. Verwenden Sie keine säure- oder chlorhaltigen Desinfektionsmittel. Die Handschuhe sind hitzebeständig bis 100°C. Der Handschuh kann ebenfalls mit der in der Lebensmittelindustrie üblichen Waschmaschinenwäsche gewaschen werden. Nach der Waschung und dem Trocknen sollte der Handschuh an einem trockenen, kühlen Ort mit ausreichender Sauerstoffzirkulation gelagert werden.

## **Reparaturen**

Der Kettenglieder Handschuh darf nur in dem original unbeschädigten Zustand verwendet werden. Der Anwender hat den Handschuh vor jedem Gebrauch auf seine Unversehrtheit zu prüfen. Sollte ein Mangel, wie fehlende oder aufgetrennte Ringe, bemerkt werden, darf der Handschuh nicht mehr verwendet werden, ehe der Mangel behoben wurde. Dies gilt auch für Schäden am PVC-Band. Jegliche Reparaturen dürfen lediglich durch den Hersteller oder den Händler vorgenommen werden um die Einhaltung der Sicherheitsstandard zu gewährleisten!

## **Garantie**

Unsere Kettenglieder-Handschuhe werden stets im optimalen Zustand produziert und ausgeliefert. Es obliegt dem Käufer bzw. Anwender sich nach Erhalt der Ware von dessen unbeschädigtem Zustand zu überzeugen. Jegliche Produktionsfehler müssen dem Hersteller innerhalb einer Woche nach dem Erhalt mitgeteilt werden. Fehlerhafte Handschuhe sind nicht zu tragen, da der Schutz unter Umständen nicht gewährleistet werden kann. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen, welche bei der Arbeit mit defekten Handschuhen entstehen! Die korrekte Handhabe, Waschung und Lagerung des Handschuhs obliegen allein dem Anwender!

**Die Konformitätserklärung finden Sie auf [www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen](http://www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen).**

## **Inverkehrbringer:**

**HELMUT FELDTMANN GmbH**  
Zunftstraße 28  
D-21244 Buchholz / Nordheide  
[www.feldtmann.de](http://www.feldtmann.de)

## **Geprüft durch:**

**Deutsche gesetzliche Unfallversicherung e.V. (DGUV)**  
**Prüf- und Zertifizierungsstelle**  
**Nahrungsmittel und Verpackung**  
Dynamostraße 7-11  
D-68165 Mannheim



## Instructions

The metal mesh series safety gloves made of stainless steel have been designed and produced to protect the user of hand knives and/or similar tools against injuries like cuts and stabs etc. e.g. carcass deboning, processing of plastic, leather, wood and similar materials. The safety glove will help to prevent accidents and provide protection of those parts of the hand and arm covered by the metal mesh. Tested for food contact.

## Warning

The metal mesh gloves are cut-resistant but not cut proof. It provides protection for cutting operation with hand knives, blades and similar tools in accordance to the EN 1082-1 as follows:

- 1) The glove provides no protection against mechanical and rotating blades, knives, saws, chainsaws and similar tools.
- 2) In case of saw and knife blades with a tooth height of more than 1 mm no protection is guaranteed. In general, the protection is limited on a short contact with the tool only.
- 3) For all cutting operations a tool is moved toward to the body a suitable arm protection and chain mail apron must be worn. Additional PPE, for example safety glasses, is recommended. The chainmail glove can be worn above another safety glove for example a working glove for food contact or a disposable glove.
- 4) With regards to glove size, the gloves must have a comfortable secure fit. Too big gloves mean a hazard for the user. Overhanging metal mesh/chain mail can be catch on the saw or blade and be pulled into the machine which causes serious injuries. When wearing a glove below the chainmail glove you might have to use a bigger glove to ensure a good and comfortable fitting.
- 5) The gloves are ambidextrous and are originally packed for left hand use. Illustration on the last page advise how to change the strap for right hand use.
- 6) The new metal mesh glove is completely made of stainless steel-conductive metal. Avoid contact with electricity.
- 7) In case of extremely cold and or humid conditions, it is better to wear a cotton and PE glove underneath. In case of working in food industries the glove underneath the chainmail glove has to be certified for food contact aswell.
- 8) The fastening should be tightly closed and firmly fixed on wrist and or arm when closed. The overlapping strap end behind the buckle shall not be any longer than 2.5 cm, eventually to be cut off.

## Cleaning and storage:

The metal mesh gloves has to be cleaned with hot water (50°C) and sanitized with standard detergent at least once daily, particularly immediately after used in food and meat industry to comply with regulations governing these industries. Lastly, always rinse with clear hot water 180°F (82°C). After drying, the glove should be sprayed with a disinfectant used in food and meat industry. Allow the disinfectant to react for several minutes. Do not use detergents which contain acid and or chlorine. The gloves are heat-resistant, up to at least 100°C. For cleaning these gloves the normally applied methods in the food and meat industry, like cleaning in washing and disinfecting machines, also can be used. After cleaning, gloves should be dried and stored in a dry, cool and well-ventilated area.



## Repair Service

The metal mesh glove may only be used in the form and shape originally supplied by the manufacturer. The gloves must be inspected regularly in order to detect faults and damages like missing rings or obvious abrasion of the ring and or straps etc. Once there is such above mentioned damage, the glove should be repaired only by manufacturer or selling company to ensure the repaired gloves be in accordance with the safety standards.

## Warranty

Our metal mesh gloves are always produced and delivered in perfect condition. It is the buyer and or users obligation to check the product upon receipt prior to first use to ensure it is in perfect condition. All complaints concerning defective products must reach the manufacturer/seller within 5 days after receipt of the goods. Do not use gloves with any complaint of quality or workmanship! Protection cannot be guaranteed for faulty gloves. The manufacturer is not responsible for any injuries occurred while working with faulty gloves! The correct usage, cleaning and storage is the responsibility of the user himself.

The Declaration of Conformity can be found at [www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen](http://www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen)

## Manufacturer:

HELMUT FELDTMANN GmbH  
Zunftstraße 28  
D-21244 Buchholz / Nordheide  
[www.feldtmann.de](http://www.feldtmann.de)

## Certification by:

Deutsche gesetzliche Unfallversicherung e.V. (DGUV)  
Prüf- und Zertifizierungsstelle  
Nahrungsmittel und Verpackung  
Dynamostraße 7-11  
D-68165 Mannheim  
Notified Body No.: 0556



## Anleitung für das Tragen an der rechten Hand / Instruction for right hand use

		
<p>Beim Tragen an der linken Hand ist die Plakette außen. <i>When wear on left hand, the plaque is on the outside.</i></p>	<p>Zum Tragen an der rechten Hand den Handschuh auf links drehen. <i>When wear on right hand, firstly turn the glove inside out.</i></p>	<p>Nach dem Umdrehen ist die Plakette nun innen. <i>After overturning the plaque is now on the inside.</i></p>
		
<p>Den Metallverschluss entfernen und umgedreht wieder aufziehen. <i>Take the metal buckle out and change to the other side.</i></p>	<p>Metallverschluss justieren. <i>Tighten the metal buckle again.</i></p>	<p>Handschuh ist nun für das Tragen an der rechten Hand angepasst. <i>Glove is now adjusted for right hand use.</i></p>

